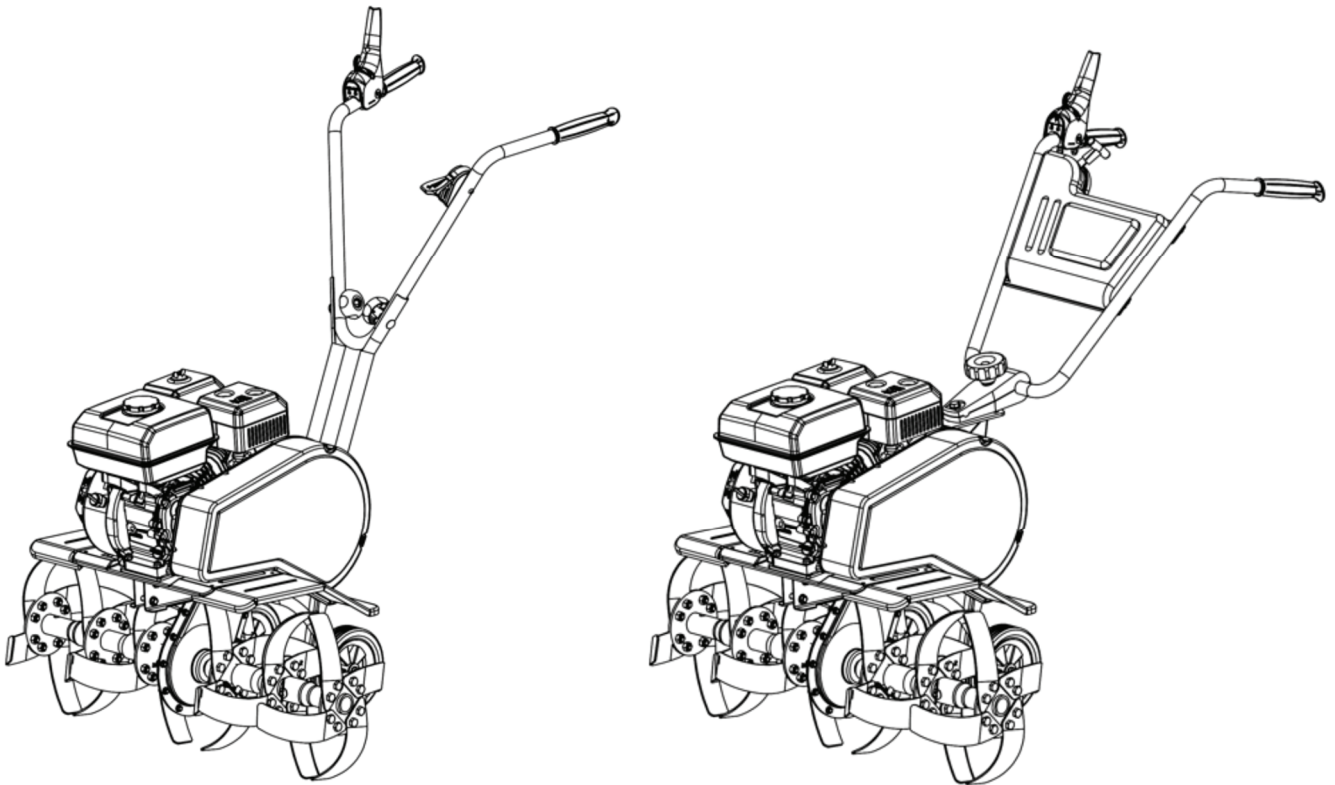

DK	Betjeningsvejledning
GB	Instruction manual
DE	Bedienungsanleitung
F	Manuel de l'utilisateur
PL	Instrukcja obsługi
RO	Manual de Utilizara
РУС	Руководство пользователя
SI	Navodila
HR	Upute za uporabu
CZ	Návod k obsluze
SE	Bruksanvisning

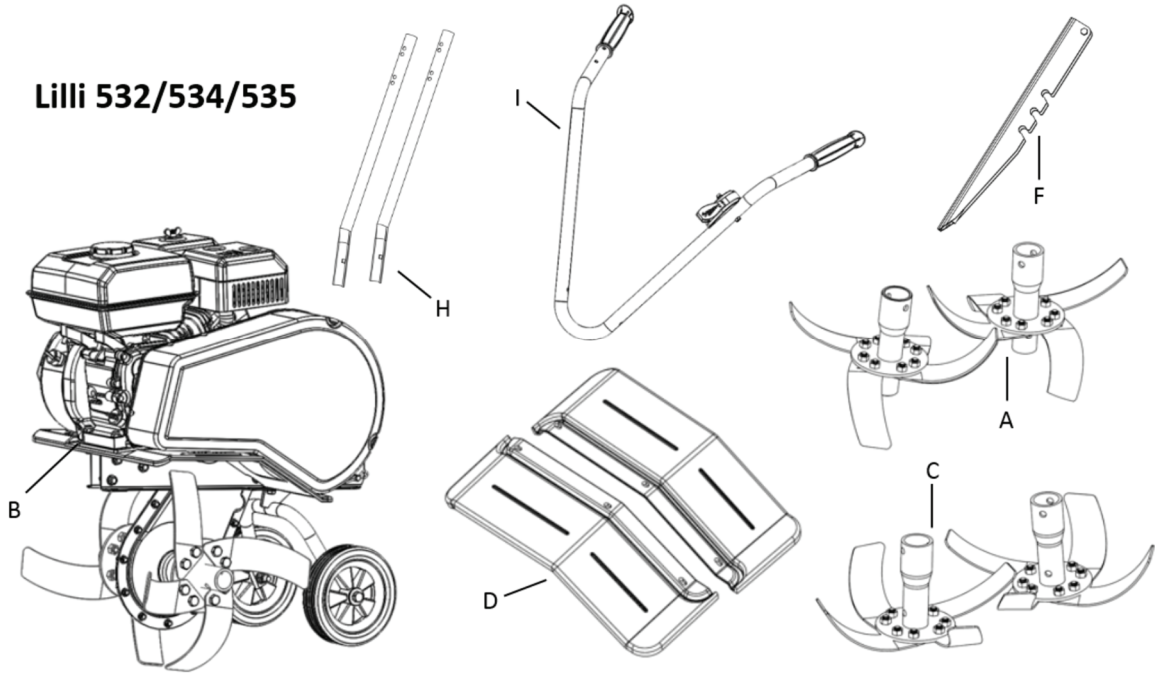
Lilli

534B - 534TG - 535TG - 572B

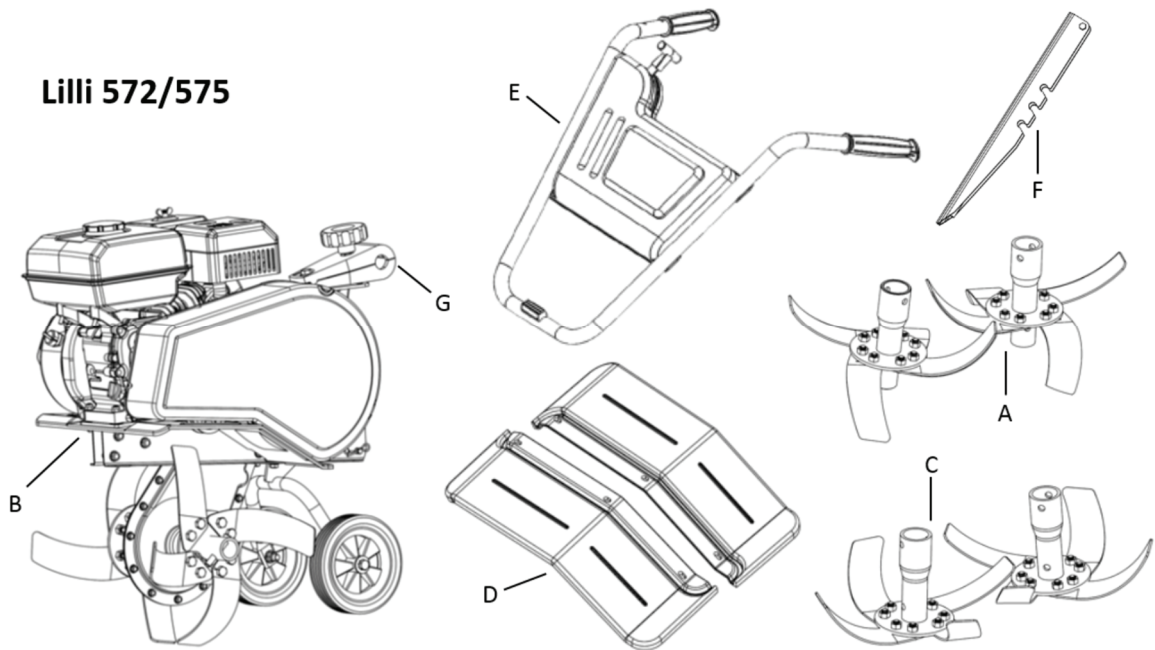


1

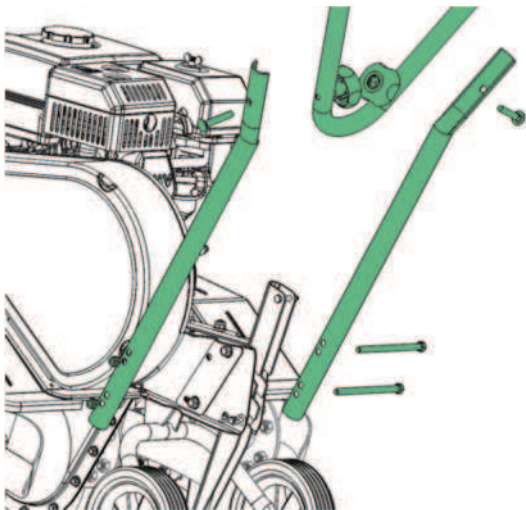
Lilli 532/534/535



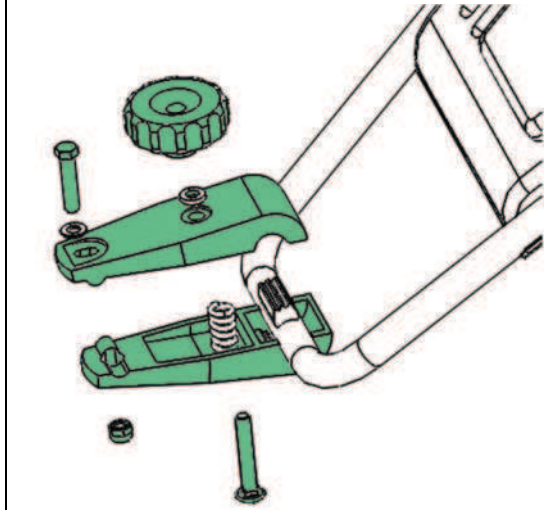
Lilli 572/575



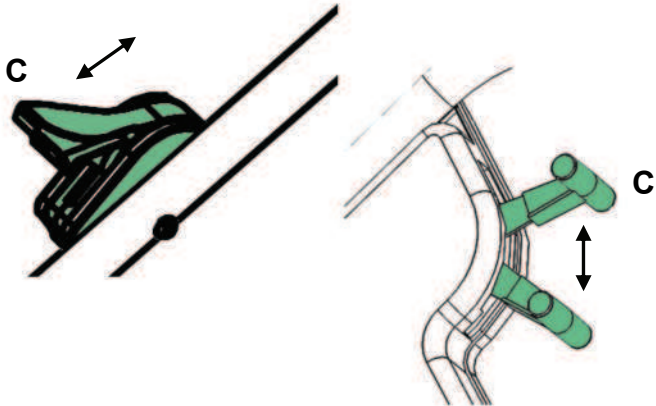
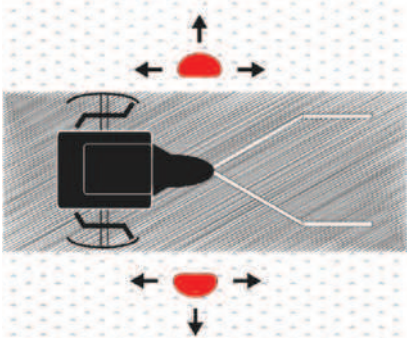
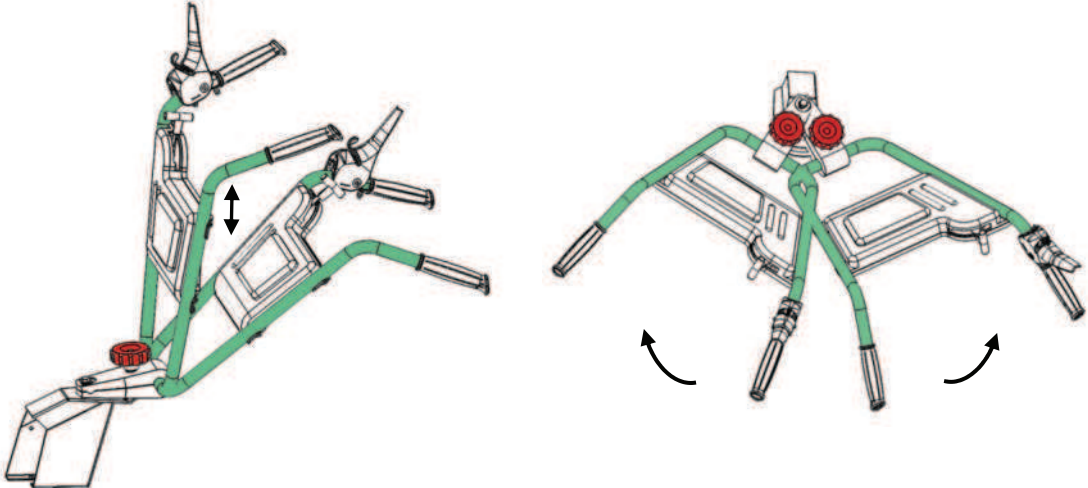
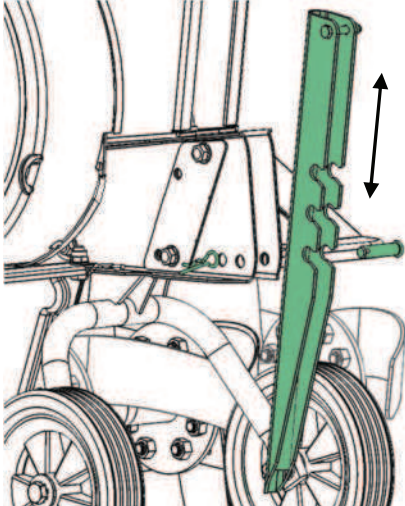
2



3



<p>4</p>		<p>5</p>	
<p>6</p>		<p>7</p>	
<p>8</p>		<p>9</p>	

10		
11	12	
13		
14	15	



DK

Advarsel:
Pas på roterende knive!

Læs betjenings-
vejledningen grundigt før
maskinen benyttes.

Benyt høreværn og
sikkerhedsbriller.

Benyt
sikkerhedshandsker.

Benyt skridsikkert
sikkerhedsfodtøj.

GB

Warning:
Pay attention to rotating
blades!

Please read the user
manual carefully before
operating the machine.

Always wear eye and
ear protection.

Wear safety gloves.

Wear nonskid safety
footwear.

D

Warnung:
Achten Sie auf rotierende
Messer!

Bitte lesen Sie das
Benutzerhandbuch
aufmerksam durch,
bevor Sie den
Maschinen in Betrieb
nehmen.

Tragen Sie immer Auge
und Ohr Schutz.

Schutzhandschuhe
tragen.

Tragen Sie rutschfeste
Sicherheitsschuhe

F

Avertissement:
Faites attention à lames
rotatives!

S'il vous plaît lire
attentivement le manuel
de l'utilisateur avant de
faire fonctionner le
moteur.

Toujours porter une
protection oculaire et
auditive.

Porter des gants de
sécurité.

Porter des chaussures
de sécurité
antidérapantes

РУС

Предупреждение:
Внимание, вращающиеся
фрезы!

Перед запуском
двигателя внимательно
прочитайте инструкцию
по эксплуатации

Всегда надевайте
средства защиты
органов слуха и
зрения.

Работайте в защитных
перчатках.

Работайте в закрытой
обуви с нескользящей
подшовой.

SI

Opozorilo:
Bodite pozorni na vrteča
rezila!

Pred uporabo motorja
pozorno preberite
navodila za uporabo.

Vedno nosite zaščitno
vida in sluha.

Nosite zaščitne rokavice.

Nosite zaščitno obutev z
nedrsečim podplatom.

HR

Upozorenje:
Obratite pozornost na
rotirajuće oštrice!

Molimo pažljivo pročitajte
priručnik za korisnike
prije rada s motorom.

Uvijek nosite zaštitu
vida i sluha.

Nosite zaštitne rukavice.

Nosite zaštitnu obuću s
protukliznim potplatom.

HR

Varování:
Dávejte pozor na rotující nože

Před použitím stroje si
prosím pečlivě
prostudujte příručku.

Vždy používejte
ochranu očí a sluchu.

Používejte ochranné
rukavice.

Používejte neklouzavou
bezpečnostní obuv.

SE

Varning:
Se upp för roterande knivar!

Läs noga igenom
bruksanvisningen innan
du använder maskinen.

Använd hörselskydd
och skyddsglasögon.

Använd skyddshandskar.

Använd skor med
halkskydd.

FR - Sommaire "Traduction de la notice originale"

Consignes de sécurité	19
Instructions de montage	20
Vêtements	20
Utilisation du motoculteur	20
Périmètre de sécurité	21
Réglage de la poignée	21
Réglage de la roue / chevilles	21
Entretien	21
Démarrage et arrêt du moteur	21
Nettoyage du motoculteur	21
Vidange de l'huile	21
Filtre à air	22
Entretien de la bougie	22
Rangement	22
Dépannage	22
Bruit, vibrations et précautions	22
Caractéristiques techniques	52
Accessoires	59
Déclaration de conformité	63

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle motoculteur. Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions et notamment les avertissements de sécurité signalés par ce symbole :



Pièces de rechange

Une liste des pièces de rechange de ce produit est disponible sur notre site Web www.texas.dk Si vous connaissez la référence de l'article, vous pourrez être servi plus rapidement. Vous pouvez acheter vos pièces de rechange auprès des distributeurs de notre réseau. Consultez notre site pour trouver votre distributeur le plus proche.

Consignes de sécurité

Préparation

- ⚠ Ne mettez pas les mains ou les pieds à proximité ou au-dessous des pièces rotatives.
- ⚠ Lisez ce manuel attentivement. Assurez-vous d'être familiarisé avec les différentes commandes, les réglages et les poignées de l'équipement.
- ⚠ Assurez-vous que vous savez comment arrêter l'unité et que vous êtes familiarisé avec l'arrêt d'urgence.
- ⚠ Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser l'équipement. Notez que les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
- ⚠ N'utilisez pas la machine si vous vous sentez mal, êtes fatigué ou avez consommé de l'alcool ou des drogues.
- ⚠ Inspectez toujours la machine avant de l'utiliser. Vérifiez qu'aucune pièce n'est usée ou endommagée.
- ⚠ Remplacez les éléments et boulons usés ou endommagés en bloc pour préserver l'équilibre.
- ⚠ L'utilisateur de la machine est responsable de la sécurité des autres personnes.
- ⚠ N'utilisez jamais la machine à proximité d'enfants ou d'animaux.
- ⚠ L'utilisateur de la machine est responsable de tout accident ou risque impliquant d'autres personnes et leurs biens.
- ⚠ Inspectez minutieusement la zone où l'équipement doit être utilisé. Retirez si nécessaire les corps étrangers.
- ⚠ Ne faites jamais le plein d'essence à l'intérieur ou lorsque le moteur tourne.

- ⚠ Les fuites d'essence sont extrêmement inflammables, ne faites jamais le plein lorsque le moteur est encore chaud.
- ⚠ Essuyez toute fuite d'essence avant de démarrer le moteur. Risque d'incendie ou d'explosion !
- ⚠ Faites attention aux risques encourus lors des travaux sur des terrains difficiles, comme un sol extrêmement dur ou pierreux.
- ⚠ Il est indispensable de porter des bottes à semelles antidérapantes et gaine en acier. Évitez de porter des vêtements amples.

Utilisation

- ⚠ Démarrez toujours le moteur dans la zone de sécurité.
- ⚠ Ne quittez pas la zone de sécurité lors de l'utilisation de la machine. Si vous devez quitter la zone de sécurité, coupez le moteur avant de quitter la zone.
- ⚠ Après avoir heurté un corps étranger, arrêtez immédiatement le moteur, retirez le capuchon de la bougie et inspectez minutieusement la machine pour détecter un éventuel dégât. Réparez le dégât avant de continuer.
- ⚠ Si la machine commence à vibrer de manière anormale, arrêtez le moteur et identifiez immédiatement la cause. Les vibrations signalent en général un dégât.
- ⚠ Mettez toujours les leviers au point mort, coupez le moteur et retirez la bougie lorsque l'unité n'est pas surveillée.
- ⚠ Coupez toujours le moteur et vérifiez que toutes les parties mobiles sont complètement arrêtées avant de réaliser une réparation, un réglage ou une inspection.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence lors d'une utilisation en pente.
- ⚠ N'utilisez jamais la machine à vive allure.
- ⚠ Ne dépassez pas la capacité de la machine en essayant de travailler trop rapidement.
- ⚠ Ne transportez pas de passagers.
- ⚠ Faites preuve d'attention lorsque la machine est en marche arrière.
- ⚠ Ne laissez jamais des passants se tenir devant l'unité.
- ⚠ Dégagez toujours les lames lorsque la machine n'est pas utilisée.
- ⚠ Utilisez uniquement la machine de jour ou dans des zones entièrement éclairées.
- ⚠ Assurez une bonne stabilité et gardez toujours une bonne prise sur les poignées. Marchez toujours, ne courez jamais.
- ⚠ N'utilisez pas l'équipement pieds nus ou en portant des sandales.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous changez de sens sur les pentes.
- ⚠ Sur les fraises arrière, vérifiez que les lames sont protégées par un écran de protection, seule la partie des lames qui pénètre dans le sol doit être libre.
- ⚠ N'essayez jamais d'effectuer des réglages lorsque le moteur est en marche.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence en marche arrière ou lorsque vous tirez la machine en arrière.
- ⚠ N'utilisez jamais le moteur à l'intérieur ou dans des endroits mal ventilés. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone. Le non-respect peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Utilisation sûre de l'essence

- ⚠ Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez de l'essence. L'essence est extrêmement inflammable et ses émanations sont explosives.
- ⚠ Une fuite d'essence sur le corps ou les vêtements peut entraîner de graves blessures. Rincez votre peau et changez de vêtements immédiatement !
- ⚠ Utilisez uniquement un récipient d'essence approuvé. N'utilisez pas de bouteilles de boisson ou d'autres récipients similaires !
- ⚠ Éteignez les cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'inflammation.
- ⚠ Ne faites jamais le plein de votre machine à l'intérieur.
- ⚠ Laissez le moteur refroidir avant de faire le plein.
- ⚠ Ne remplissez jamais le réservoir de combustible à plus de 2,5 cm sous l'orifice de remplissage, afin de laisser suffisamment d'espace pour l'expansion du combustible.
- ⚠ Après le plein, vérifiez que le bouchon est bien serré.
- ⚠ N'utilisez jamais la fonction de verrouillage du pistolet à essence lorsque vous faites le plein.
- ⚠ Ne fumez pas lorsque vous faites le plein.
- ⚠ Ne faites jamais le plein à l'intérieur d'un bâtiment ou aux endroits où les émanations d'essence pourraient entrer en contact avec une source d'inflammation.
- ⚠ Conservez l'essence et le moteur à l'écart des appareils, lampes témoin, barbecues, appareils électriques, outils électriques, etc.
- ⚠ Si le réservoir de combustible doit être purgé, cette opération doit avoir lieu à l'extérieur.

Entretien et rangement

- ⚠ Le moteur doit être coupé lors des travaux de maintenance et de nettoyage, du changement d'outils et du transport par d'autres moyens que son propre déplacement.
- ⚠ Vérifiez régulièrement que tous les boulons et écrous sont serrés. Resserrez-les si nécessaire.
- ⚠ Le moteur doit être complètement refroidi avant d'être rangé à l'intérieur ou couvert.
- ⚠ Si la machine n'est pas utilisée pendant un certain temps, veuillez consulter les consignes de ce manuel.
- ⚠ Si nécessaire, les étiquettes de sécurité et de consignes doivent être entretenues et remplacées.
- ⚠ Utilisez uniquement des pièces de rechange ou accessoires d'origine. En cas d'utilisation d'autres pièces ou accessoires, la responsabilité ne s'applique plus.
- ⚠ Remplacez les pots d'échappement défectueux.

Divers

- ⚠ Les engrenages sont livrés graissés. Vérifiez néanmoins qu'ils sont bien graissés avant chaque utilisation.
- ⚠ Le moteur n'est pas livré avec le plein d'huile.
- ⚠ Les dispositifs de commande ajustés en usine, comme le câble d'embrayage monté sur la poignée, ne doivent pas être retirés ou mis à jour.
- ⚠ Ne purgez le réservoir de combustible qu'à l'extérieur. L'essence est extrêmement inflammable et ses émanations sont explosives.
- ⚠ Vérifiez que la machine est bien sécurisée lors de son transport sur une plate-forme, etc.
- ⚠ Baissez les gaz pendant l'arrêt du moteur et fermez le robinet de combustible.

Instructions de montage

S'il vous plaît suivez les étapes décrites dans la figure: (le modèle peut différer de l'illustration ci)

1. Contenu de la boîte
 - A. Lames internes
 - B. Motoculteur et câbles et Roues de support
 - C. Lames externe
 - D. Protections latérales
 - E. Guidoline (Lilli 572/575 seulement)
 - F. Patin de profondeur
 - G. Crochet de montage pour la direction (Lilli 572/575 seulement)
 - H. Abaisser le guidon x2 (Lilli 534/535 seulement)
 - I. Guidoline (Lilli 534/535 seulement)
2. Seul le modèle Lilli 534/535
Assemblez l'appareil à l'aide des boulons et des écrous fournis.

Mettez le guidon en place à l'aide des boulons et du volant fournis.
3. Seul le modèle Lilli 572/575
Montez la poignée dans le support (1-G) fixer avec roue manuelle.NB: S'assurer que le boulon passe par le printemps.
4. Montez le câbles d'embrayage et la commande de l'accélérateur comme indiqué dans l'illustration
5. Montez les protections latérales à l'aide des boulons fournis. Notez la protection latérale doit passer sous le corps.
6. Montez les lames à l'aide des boulons et des clavettes.
7. Patin de profondeur de montage avec la goupille fournie.
8. Ajustement du panneau sur les poignées. (Lilli 572/575 seulement)

**Remplissez le moteur avec de l'huile.
Voir la section changer l'huile pour plus de détails.**

Vêtements

Lorsque vous utilisez la machine, portez des vêtements ajustés, de solides gants de travail, des protège-tympan et des bottes antidérapantes avec coques en acier.

Utilisation du motoculteur

- ⚠ Assurez-vous que le motoculteur est positionné sur une surface plane, avec les roues de support abaissées avant de démarrer.
- ⚠ Enlevez tous les objets étrangers présents dans la zone de travail avant d'utiliser le motoculteur. Les pierres, le verre, les branches, etc. peuvent endommager le motoculteur. Vérifiez également que tous les boulons du motoculteur sont serrés
- ⚠ Démarrez le moteur conformément aux instructions ci-après. Tenez-vous à l'écart des pièces mobiles du motoculteur.
- ⚠ Pendant que le moteur tourne, ne tentez jamais de déplacer le motoculteur de manière autre que celle prévue pour son utilisation normale.

Le motoculteur est conçu pour cultiver les jardins potagers et les plates-bandes de fleurs. Veillez à vous familiariser avec les présentes instructions avant d'utiliser le motoculteur, et notamment avec les procédures de démarrage et d'arrêt du moteur.

Fig 9: Le manche de commande doit d'abord être activé pour pouvoir utiliser la poignée noire. Pencher le manche de commande à droite ou à gauche, puis activer la poignée noire pour faire avancer ou reculer le motoculteur.

Faire attention lors de la marche arrière. Il est important que la zone ne présente aucun obstacle avant la marche arrière. Ne jamais mettre le motoculteur en marche arrière contre un mur, un arbre ou tout autre obstacle fixe.

Périmètre de sécurité

Lorsque vous utilisez la machine et lorsque le moteur est en marche, veillez à ne pas quitter le périmètre de sécurité indiqué en rouge ci-dessous fig 11. S'il s'avère nécessaire de quitter ce périmètre (par exemple, pour la mise en place d'un accessoire), veillez d'abord à couper le moteur.

Il est généralement nécessaire de passer le motoculteur deux à trois fois dans différentes directions sur une même portion de terrain. Ne retournez pas une terre très mouillée, car des blocs de terre difficiles à désintégrer peuvent se former.

Réglage de la poignée

Seul le modèle Lilli 572/575 Fig 13. Vous pouvez ajuster l'angle de la poignée. Servez-vous des deux molettes pour la régler dans l'une des trois positions possibles. La poignée peut être rabattue vers l'avant en cours de transport. Remarque ! Assurez-vous que les câbles ne sont pas coincés.

Réglage de la roue / chevilles

Fig 14. Les roues de support sont montées sur le motoculteur. Vous pouvez les régler à la hauteur souhaitée en tirant le cliquet et en levant ou baissant la bague. La bague de roue peut servir à stabiliser la machine pendant le travail et contribue également à empêcher la machine de s'enfoncer dans des sols meubles.

Fig. 15 Le patin de profondeur peut être réglé pour travailler le sol à trois profondeurs différentes. Plus le patin est enfoncé profondément dans le sol, plus les lames travaillent en profondeur et plus la machine avance lentement. Choisir la bonne profondeur vous facilitera le travail. La bonne profondeur dépend du sol, et nous vous recommandons de faire plusieurs essais pour régler la profondeur du patin afin d'obtenir un résultat optimal sur votre sol.

Pour régler le patin de profondeur, tirez-le vers l'arrière et vers le haut jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée. Placez le patin à la verticale et il s'enclenchera dans un cran.

Entretien

La boîte de vitesses est lubrifiée en permanence en usine ! Ne jamais ouvrir la boîte de vitesses !

Démarrage et arrêt du moteur

Important - Contrôlez toujours le niveau d'huile avant d'utiliser le motoculteur.

Le niveau d'huile doit toujours être compris entre les marques MIN et MAX sur la jauge. Utilisez toujours de l'huile

SAE-30. Utilisez uniquement de l'essence 95 octanes sans plomb. Ne remplissez jamais le réservoir d'essence.

Avertissement : Rester en dehors de la zone hachurée lors du démarrage du moteur ! Toujours démarrer le moteur depuis la zone de sécurité en pointillés Voir figure 12.

Commencer Voir fig 10

1. Réglez la commande d'accélération (C) au maximum
2. Positionnez le papillon des gaz au maximum. Déplacez le levier du papillon à fond vers la gauche. Le papillon n'est pas nécessaire si le moteur est chaud.
3. Tirez sur le cordon pour démarrer le moteur. Veillez toujours à remettre le cordon de démarrage manuellement en place dans le moteur.
4. Une fois le moteur en marche, réglez le papillon des gaz au minimum (complètement à droite). Engagez légèrement l'accélérateur.

Arrêt du moteur

1. Réglez la commande d'accélération sur la vitesse basse et laissez le moteur tourner pendant 30 secondes environ.
2. Lorsque le moteur tourne au ralenti, réglez la commande d'accélération sur l'arrêt complet.



Des vibrations peuvent se propager à travers la poignée en cours d'utilisation. Dès lors, nous vous recommandons de faire une pause toutes les 30 minutes.

Nettoyage du motoculteur

Le motoculteur doit être nettoyé après utilisation. Rincez la terre et les saletés à l'aide de votre tuyau d'arrosage. Retirez l'herbe, etc. de l'arbre de rotor. Le numéro de châssis doit uniquement être nettoyé avec un chiffon humide, et ce pour éviter toute usure inutile. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Vidange de l'huile

La première fois, l'huile doit être vidangée après cinq heures de marche. Ensuite, elle doit être remplacée une fois par an.

1. Laissez le moteur tourner pendant cinq minutes pour chauffer l'huile. Cela permet à l'huile de s'écouler plus facilement et garantit une vidange complète.
2. Arrêtez le moteur après cinq minutes. Retirez le protecteur de bougie. Pour vider l'huile, dévissez le bouchon du carter. Veillez à vider l'huile dans un récipient d'une contenance suffisante. Remarque ! Le moteur ne doit pas être incliné à plus de 45° vers l'arrière. Revissez le bouchon du carter et versez de l'huile neuve dans le moteur.
3. Pour ce faire, enlevez la jauge et versez la quantité d'huile recommandée.
4. Remettez le protecteur de bougie en place.

Vous pouvez également utiliser un kit de pompage pour la vidange d'huile

1. Aspirez l'huile par l'orifice de remplissage d'huile à l'aide de la seringue. Utilisez le tuyau pour atteindre le fond du carter. Transférez l'huile usagée dans le conteneur.
2. Remplissez le moteur d'huile SAE-30.
3. Vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge.

Veillez au respect de l'environnement pour la mise au rebut de l'huile usagée.

L'huile et le kit de pompage ne sont pas fournis.

Filtre à air

Inspecter et nettoyer régulièrement le filtre à air. Si le filtre n'a pas été nettoyé depuis longtemps, cela a une influence sur la prise de force du moteur et l'échappement.

1. Nettoyer la zone autour du filtre à air avant de le retirer.
2. Retirer le carter avec précaution.
3. Retirer avec précaution le filtre en papier et l'inspecter. Le brosser avec une brosse souple. S'il est très sale, il doit être remplacé. S'assurer qu'aucune impureté ne pénètre dans l'admission du moteur.
4. Laver le coussin de mousse noir du côté droit dans de l'eau savonneuse chaude.
5. Essorer le coussin en mousse et le laisser sécher. Mettre quelques gouttes d'huile SAE-30 sur le filtre pour l'humidifier légèrement. Presser avec précaution pour faire sortir toute huile superficielle. Remonter le coussin.
6. Vérifier que toutes les pièces sont montées correctement et que le carter est fermé comme sur l'image.

Entretien de la bougie

- Retirez le protecteur de bougie.
- Éliminez à l'aide d'une brosse toute la saleté et tous les dépôts présents sur la bougie.
- Desserrez la bougie à l'aide d'une fiche.
- Vérifiez que l'isolation est intacte.
- Nettoyez la bougie à l'aide d'une brosse métallique.
- Mesurez l'écart de l'électrode. Prenez garde de ne pas endommager l'électrode. L'écart doit compris entre 0,7 et 0,8 mm.
- Remettez la bougie en place. En cas d'endommagement, remplacez-la.
- Remettez le protecteur de bougie en place.

Rangement

- Si le motoculteur doit rester inutilisé pendant une longue période, suivez les instructions ci-dessous pour préserver sa durée de vie.
- Rincez le motoculteur à l'aide de votre tuyau d'arrosage pour éliminer la terre et les saletés. Retirez l'herbe, etc. de l'arbre de rotor. Le numéro de châssis doit uniquement être nettoyé avec un chiffon humide, et ce pour éviter toute usure inutile. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.
- Nettoyez bien le motoculteur avec un chiffon humide. Nettoyez les surfaces inférieures avec un chiffon huilé pour empêcher la corrosion.
- Rangez toujours votre motoculteur dans un lieu sec et propre.

Dépannage

Le moteur ne démarre pas

1. Assurez-vous que la commande d'alimentation est correctement réglée.
2. Vérifiez la bougie.
3. Assurez-vous que le réservoir est rempli d'essence fraîche.
4. Reportez-vous aux instructions séparées sur le moteur pour tout autre dépannage.

Le moteur ne fonctionne pas normalement

1. Assurez-vous que la commande d'accélération n'est pas réglée au maximum.
2. Assurez-vous que le réservoir est rempli d'essence fraîche.

Les lames ne tournent pas

1. Assurez-vous que des pierres ne sont pas coincées entre les lames.
2. Détachez les lames pour retirer les pierres.
3. Assurez-vous que les câbles sont en bon état de marche et correctement montés.
4. Assurez-vous que la courroie est en bon état de marche et correctement montée.
5. Assurez-vous que le tendeur de courroie est correctement réglé.

Les lames ne s'arrêtent pas

1. Arrêtez le moteur et contactez le distributeur.

Bruit, vibrations et précautions

1. Toute exposition de longue durée à des niveaux de bruit supérieurs à 85 dB(A) est nocive. Veillez toujours à porter des protège-tympons lorsque vous utilisez la machine.
2. Réduisez le régime du moteur pour réduire les vibrations et le bruit.
3. Pour réduire davantage encore le niveau de bruit, utilisez le motoculteur uniquement dans un endroit ouvert.
4. Pour réduire les vibrations, maintenez fermement la poignée.
5. Pour éviter de déranger d'autres personnes, utilisez uniquement le motoculteur pendant la journée.
6. Portez des vêtements ajustés, de solides gants de travail, des protège-tympons et des bottes antidérapantes avec coques en acier.
7. Faites une pause de 30 min toutes les deux heures de travail.
8. Une ceinture portée doit être remplacé / réparé par un revendeur agréé

Technische Daten

Motorhacke					
Modell	Lilli 534B	Lilli 534TG	Lilli 535TG		Lilli 572B
Länge (mm)	1210	1210	1210		1210
Breite (mm)	620-850	620-850	620-850		620-850
Höhe (mm)	1040	1040	1040		1040
Reingewicht (kg)	52,5	52,5	53,4		57,0
Vorwärtsgänge	1	1	1		1
Rückwärtsgänge	1	1	1		1
Griff	Nichteinstellbar	Nichteinstellbar	Nichteinstellbar		Einstellbar
Arbeitsbreite	36-85 cm	36-85 cm	36-85 cm		36-85 cm
Arbeitstiefe	33 cm	33 cm	33 cm		33 cm
Drehgeschwindigkeit (U/min)	160	160	160		160
Fetttyp	Multifak EP-0	Multifak EP-0	Multifak EP-0		Multifak EP-0
Motor					
Marke	B&S	Texas	Texas	Texas	B&S
Modell	950	TG715	TG722	TG725D	950
Kapazität	208 CC	208 CC	212 CC	212 CC	208 CC
Max. Leistung	4.2 kW / 3600 rpm	4.2 kW / 3600 rpm	4.2 kW / 3600 rpm	4.0 kW / 3600 rpm	4.2 kW / 3600 rpm
Schalldruckpegel	LWA: 101 dB(A) LpA: 86,2 dB(A)	LWA: 101 dB(A) LpA: 86,2 dB(A)	LWA: 101 dB(A) LpA: 86,2 dB(A)	LWA: 101 dB(A) LpA: 86,2 dB(A)	LWA: 101 dB(A) LpA: 86,8 dB(A)
Vibrationsniveau (links / rechts Griff)	7,7 m/s ² / 8,0 m/s ²	8,1 m/s ² / 7,4 m/s ²	7,7 m/s ² / 8,0 m/s ²	7,7 m/s ² / 8,0 m/s ²	3,4 m/s ² /3,4 m/s ²

Caractéristiques techniques

Motoculteur					
Modèle	Lilli 534B	Lilli 534TG	Lilli 535TG		Lilli 572B
Longueur (mm)	1210	1210	1210		1210
Largeur (mm)	620-850	620-850	620-850		620-850
Hauteur (mm)	1040	1040	1040		1040
Poids (kg)	52.5	52.5	53.4		57.0
Vitessesavant	1	1	1		1
Vitessesarrière	1	1	1		1
Traiter	Non réglable	Non réglable	Non réglable		Réglable
Largeur de travail	36-85 cm	36-85 cm	36-85 cm		36-85 cm
Profondeur de travail	33 cm	33 cm	33 cm		33 cm
Vitesse de rotation, les pales (rpm)	160	160	160		160
Type de graisse	Multifak EP-0	Multifak EP-0	Multifak EP-0		Multifak EP-0
Moteur					
Marque	B&S	Texas	Texas	Texas	B&S
Modèle	950	TG715	TG722	TG725D	950
Capacité	208 CC	208 CC	212 CC	212 CC	208 CC
Puissance maxi	4.2 kW / 3600 rpm	4.2 kW / 3600 rpm	4.2 kW / 3600 rpm	4.0 kW / 3600 rpm	4.2 kW / 3600 rpm
Niveau de puissance acoustique	LWA: 101 dB(A) LpA: 86,2 dB(A)	LWA: 101 dB(A) LpA: 86,2 dB(A)	LWA: 101 dB(A) LpA: 86,2 dB(A)	LWA: 101 dB(A) LpA: 86,2 dB(A)	LWA: 101 dB(A) LpA: 86,8 dB(A)
Le niveau de vibration (gauche / droite poignée)	7,7 m/s ² / 8,0 m/s ²	8,1 m/s ² / 7,4 m/s ²	7,7 m/s ² / 8,0 m/s ²	7,7 m/s ² / 8,0 m/s ²	3,4 m/s ² /3,4 m/s ²



Zubehör

Seitliche Schutzbleche: Sie sollen verhindern, dass eng stehende Pflanzen (Möhren, Kartoffeln usw.) beim Fräsen mit Erde behäuft werden. Sie leisten auch beim Fräsen entlang von Steinwegen, Wänden oder in weicher Erde gute Dienste.	Abb. 25
Vertikutierer: Dient zum Durchlüften des Rasens und entfernt altes Gras und Moos. Der Rasen wächst besser und Moosbildung wird verhindert. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abb. 18, Abb. 30
Schaufeleisen: Dient zum Lockern der Erde und entfernt Unkraut auf Wegen und Eingangsbereichen. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abb. 17 Abb. 30
EGGE: Dient zum Lockern der Erde und zur Unkrautentfernung. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abb. 16 Abb. 30
Harke: Dient zum Harken von Wegen und Eingangsbereichen mit losen Steinen (Kies o. Ä.). Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abb. 15 Abb. 30
Häufelpflug: Dient zum Pflügen des Bodens für den Anbau von Kartoffeln, Möhren und anderen Hackfrüchten. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abb. 20 Abb. 30
Grabklauen: Finden Verwendung in loser Erde, wenn das Gerät mit Häufelpflug oder Egge statt mit Rädern benutzt wird.	Abb. 22
Schneeschaufel: Dient zum Schneeräumen auf festen Untergründen (Pflastersteinen usw.). Lässt sich nach rechts oder links kippen. Die Platte ist für die Befestigung erforderlich.	Abb. 24 Abb. 23
Schneeketten: Werden zusammen mit dem Schneeschaufel eingesetzt, um bei glatten Wegen bessere Haftung zu gewährleisten.	Abb. 28
Gewichte: Sie sollen dem Gerät bei Betrieb mit Anhänger oder Schneeschaufel bessere Bodenhaftung verleihen. Lassen sich nur zusammen mit den Rädern verwenden.	Abb. 26 Abb. 21
Zwischenmesser: Damit lässt sich eine größere Fräsbreite erreichen. Das Gerät läuft ruhiger. In sehr loser Erde leisten sie ebenfalls gute Dienste.	Abb. 27
Räder: Werden gebraucht, wenn Geräte (Harke usw.) angebaut werden sollen.	Abb. 21
Hintere Halterung: Zur Anbringung von Geräten.	Abb. 30

Accessoires

Protections latérales : utilisées pour retourner la terre entre les cultures, par exemple, les carottes ou les pommes de terre, pour éviter de les recouvrir de terre. Les protections latérales peuvent également être utilisées pour retourner la terre le long d'un mur, d'un chemin de pierre ou dans des sols mous.	Fig. 25
Scarificateur : utilisé pour aérer le gazon et en retirer la couche d'herbes sèches. L'herbe pousse plus verte et plus forte, ce qui évite la pousse de mousse. Le crochet arrière est nécessaire pour sa mise en place.	Fig. 18 Fig. 30
Ratissoire à pousser : utilisé pour ameublir le sol et, ainsi, retirer les mauvaises herbes des allées et des entrées. Le crochet arrière est nécessaire pour sa mise en place.	Fig. 17 Fig. 30
Herse : utilisée pour retourner la terre entre les cultures et, ainsi, retirer les mauvaises herbes. Le crochet arrière est nécessaire pour sa mise en place.	Fig. 16 Fig. 30
Râteau : utilisé pour ratisser allées et entrées avec des cailloux épars, par exemple, des galets. Le crochet arrière est nécessaire pour sa mise en place.	Fig. 15 Fig. 30
Charrue billonneuse : utilisée pour labourer le sol pour les pommes de terre, les carottes et autres plantes sarclées. Le crochet arrière est nécessaire pour sa mise en place.	Fig. 20 Fig. 30
Griffes : utilisées lorsque le sol est meuble et que la machine doit fonctionner avec une charrue billonneuse ou une herse au lieu des roues.	Fig. 22
Déneigeur : utilisé pour chasser la neige d'une surface solide, par exemple, des dalles. Il peut être incliné sur la gauche ou sur la droite. La plaque d'assemblage est nécessaire pour sa mise en place.	Fig. 24 Fig. 23
Chaînes : utilisées en même temps que le déneigeur lorsque le sol glisse beaucoup, afin d'augmenter l'adhérence de la machine.	Fig. 28
Poids : utilisés pour permettre à la machine d'avoir une meilleure adhérence lorsque vous travaillez avec une remorque ou un déneigeur. Ils ne peuvent être installés qu'avec des roues.	Fig. 26 Fig. 21
Lames intermédiaires : utilisées pour donner à la machine une plus grande largeur de travail. Elles aident également la machine à travailler plus en douceur et peuvent être utilisées dans des sols très meubles.	Fig. 27
Roues : utilisées pour le montage d'accessoires tels que les râteaux.	Fig. 21
Crochet arrière : utilisé pour installer les accessoires.	Fig. 30

CE Overensstemmelseserklæring
EC Certificate of conformity
CE-Konformitätserklärung
Déclaration de conformité
Deklaracja zgodności CE
Declarația de conformitate CE
Declarația conformitate znak
CE certifikat o sukladnosti
CE Prohlášení o shodě
CE Försäkran om överensstämmelse

DK
GB
DE
F
PL
RO
SI
HR
CZ
SE



Producent • Manufacturer • Hersteller • Fabricant • Producător • Proizvajalec • Proizvođač • Výrobce • Tillverkare

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Bescheinigt hiermit das die nachfolgenden • Certifie ici que •
Niniejszym zaświadcza, że niżej wymieniona • Prin prezenta declar că materialul • Certifică prin prezenta că următorul text i •
potvrđuje da je slijedeće • tímto potvrzuje, že tento • Intygar härmed att utrustningen

Benzin havefræser • Gasoline cultivator • Benzin-Motorhacke • Motoculteur de jardin Essence • Glebogryzarka •
Benzina cultivator • Bencin kultivator • Benzin motokultivator • benzínový kultivátor • Bensindriven jordfräs

Lilli 534B • Lilli 534TG • Lilli 535TG • Lilli 572B

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine directive and
subsequent modifications • Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien • Est fabriqué en conformité avec les directives
suivantes • Zgodność z wymaganiami dyrektywy maszynowej następujące • In conformitate cu directivele următorul text i •
Je v skladu z zahtevami direktive o strojih in poznejših sprememb • Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s Prilogo III / VI • u
suglasnosti sa specifikacijama direktive za strojeve i naknadnim izmjenama • je v souladu s požadavky směrnice o strojních
zařizzeních a následných změn • Är tillverkad i enlighet med följande direktiv

2006/42/EC - 2004/108/EC

Overensstemmelsesvurdering procedure i henhold til bilag III/VI • Conformity assessment procedure according to Annex III/VI •
Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang III/VI • Procédure d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe III/VI •
Procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem III/VI • Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu anexa III / VI •
Postupak procjene sukladnosti proveden je prema Aneksu III/IV • Postup posuzování shody v souladu s přílohou III/VI •
Överensstämmelsebedömning i enlighet med bilaga III/VI

2000/14/EC amended by 2005/88/EC

Materiellet er udført i overensstemmelse med følgende standarder • Conforms with the following standards • In Übereinstimmung
mit den folgende Standards • Conformément aux normes suivantes • Jest zgodna z następującymi normami • Echipament se face
în conformitate cu următoarele standarde • V skladu z naslednjimi standardi • Proizvod je sukladan sa slijedećim standardima •
Odpovídá následujícím normám • Utrustningen är tillverkad i enlighet med följande standarder

EN709: 1997+A4:2009, EN709+A4/AC:2012, EN14982:2009

Measured L_{pA} 86,2 dBA Guaranteed L_{WA} 101 dB(A)

Lilli 534B	S/N: 1803021910000 - 2103021999999
Lilli 534TG	S/N: 1803020210000 - 2103020299999
Lilli 535TG	S/N: 1803020410000 - 2103020499999
Lilli 535TG	S/N: 1803023010000 - 2103023099999
Lilli 572B	S/N: 1803020610000 - 2103020699999

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S

Keeper of documentation
Johnny Lolk

25.10.2018

Johnny Lolk
Managing Director

TEXAS

EQUIPMENT